



**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



<b>Nazwa przedmiotu</b>		<b>Kod ECTS</b>	
Realia społeczno-gospodarcze współczesnej Rosji		9.4.0541	
<b>Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot</b>			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
<b>Studia</b>			
<b>wydział</b>	<b>kierunek</b>	<b>poziom</b>	<b>pierwszego stopnia</b>
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryka i język biznesu
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
<b>Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)</b>			
dr Wanda Stec			
<b>Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin</b>		<b>Liczba punktów ECTS</b>	
<b>Formy zajęć</b>		2	
Ćw. audytoryjne		Aktywne uczestnictwo w zajęciach, zakładające informacyjne przygotowanie się do zajęć i udział w dyskusji problemowej (20 godzin);	
<b>Sposób realizacji zajęć</b>		Pisemne opracowanie wybranego zagadnienia realizowanego wraz z jego prezentacją na forum grupy (30 godzin)	
zajęcia w sali dydaktycznej		Razem: 50 godzin = 2 ECTS	
<b>Liczba godzin</b>			
Ćw. audytoryjne: 20 godz.			
<b>Termin realizacji przedmiotu</b>			
2024/2025 letni			
<b>Status przedmiotu</b>		<b>Język wykładowy</b>	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		- rosyjski - polski	
<b>Metody dydaktyczne</b>		<b>Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne</b>	
- Dyskusja - Praca w grupach - Prezentacja multimedialna w charakterze wprowadzenia oraz uzupełnienia rozpatrywanych tematów, Prezentacje (w tym multimedialne) omawianych zagadnień, Wykorzystanie Internetu do realizowanych zagadnień.		<b>Sposób zaliczenia</b>	
		Zaliczenie na ocenę	
		<b>Formy zaliczenia</b>	
		- ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych otrzymywanych w trakcie trwania semestru - wykonanie pracy zaliczeniowej - wykonanie określonej pracy praktycznej	
		<b>Podstawowe kryteria oceny</b>	
		Student otrzymuje zaliczenie z oceną na podstawie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• aktywnej pracy na zajęciach: czynnego udziału w dyskusji problemowej, systematycznego przygotowywania w formie ustnej zagadnień wskazanych przez prowadzącego – 20% oceny;</li> <li>• indywidualnych i/lub grupowych prezentacji wybranego zagadnienia realizowanego, spośród podanych przez prowadzącego – 30% oceny;</li> <li>• przygotowania samodzielnej pisemnej pracy zaliczeniowej obejmującej wybrane treści programowe, na jeden z tematów podanych przez prowadzącego – 50% oceny.</li> </ul> Kryteria oceny prezentacji i/lub pracy pisemnej: stopień wyczerpania tematu, oryginalność ujęcia, poprawność merytoryczna, poprawność językowa, obiektywizm i udokumentowanie źródeł.	
<b>Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się</b>			

zakładany efekt uczenia się	aktywna praca na zajęciach	ustna prezentacja wybranego zagadnienia realizowawczego	pisemna praca zaliczeniowa
Wiedza			
K_W05	x	x	x
Umiejętności			
K_U04	x	-	x
K_U10	x	x	x
K_U13	-	-	x
Kompetencje społeczne			
K_K01	x	x	x
K_K07	x	x	x

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi**

**A. Wymagania formalne**

Wybór specjalności: Translatoryka i język biznesu.

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość języka rosyjskiego i polskiego w stopniu pozwalającym na opanowanie treści przedmiotu.

**Cele kształcenia**

Wstępne zapoznanie studentów z realiami społeczno-gospodarczymi współczesnej Rosji na tle zachodzących przemian gospodarczych, społeczno-politycznych i kulturowych w celu ułatwienia efektywnej komunikacji językowej w sferze biznesu oraz właściwego rozumienia tłumaczonych tekstów. Konfrontowanie pozyskanej wiedzy o Rosji z (posiadaną) wiedzą o uwarunkowaniach społeczno-gospodarczych w Polsce w celu postrzegania podobieństw i różnic, dotyczących różnych obszarów. Kształtowanie u studentów umiejętności czynnego udziału w dyskusji tematycznej, a także samodzielnego poszukiwania obiektywnych i rzetelnych informacji realizowawczych.

**Treści programowe**

Znaczenie realiów kraju w nauce języka oraz w praktyce przekładu: realia językowe, parajęzykowe i pozajęzykowe. Rosja na mapie świata – symbolika państwowa, charakterystyka administracyjno-geograficzna. Realia bytu rosyjskiego – aspekt społeczny: rynek pracy i edukacji; ochrona zdrowia i opieka społeczna; system emerytalno-rentowy. Współczesne społeczeństwo rosyjskie: sytuacja demograficzna i etniczna na obszarze Federacji Rosyjskiej; rozwarstwienie społeczne; kwestie migracji; najważniejsze problemy społeczne. Stereotyp Rosjanina i Rosji w Polsce. Rosyjska mentalność – tło historyczne i uwarunkowania etnokulturowe, mity i półprawdy, świadomość i pamięć historyczna, wpływ kremlowskich mediów na kształtowanie postaw. Sytuacja religijna we współczesnej Rosji – kościoły i związki wyznaniowe; relacje państwa z kościołami. Realia bytu rosyjskiego – aspekt gospodarczy: struktura i aktualny stan gospodarki; środowisko przyrodnicze i bogactwa naturalne; 'surowcowa' orientacja gospodarki; najważniejsze problemy gospodarcze. Gospodarka Rosji w okresie wojny i sankcji. Relacje Rosji z państwami ościennymi, w tym z Polską. Wojna Rosji przeciwko Ukrainie.

**Wykaz literatury**

**A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć:**

**A.1. wykorzystywana podczas zajęć:**

- Aktualne raporty Ośrodka Studiów Wschodnich im. Marka Karpia, <https://www.osw.waw.pl/pl/publikacje?f%5B0%5D=obszary%3A20&f%5B1%5D=publikacje%3A740>
- Aktualne materiały informacyjno-analityczne oraz publikacje naukowe dostępne na wybranych stronach internetowych uczelni, instytucji naukowo-badawczych, m.in.: Studium Europy Wschodniej UW, Ośrodka Studiów Wschodnich im. M. Karpia, Polskiego Instytutu Spraw Międzynarodowych, Instytutu Europy Środkowo-Wschodniej, Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia.
- Aktualne materiały informacyjno-analityczne dostępne na wybranych rosyjskojęzycznych stronach i portalach internetowych (środków masowego przekazu, organizacji pozarządowych, ośrodków badania opinii publicznej i in.).
- Aktualne wybrane czasopisma i gazety rosyjskie dostępne w wersji elektronicznej – pod warunkiem weryfikacji i oceny zawartych tam informacji, w tym z punktu widzenia ich wiarygodności i obiektywizmu.

**A.2. studiowana samodzielnie przez studenta:**

- Duraj N., *Gospodarka i społeczeństwo Rosji: historia i współczesność*, Łódź 2021.
- Nowak A., *Polska i Rosja. Sąsiedztwo wolności i despotyzmu X-XXI w.*, Kraków 2022.
- Jurasz W., *Demony Rosji*, Warszawa 2022.
- Skrzypek A., *Polsko-rosyjskie stereotypy*, "Nowa Polityka Wschodnia", 2012, nr 1 (2), s. 75-81.

**B. Literatura uzupełniająca**

- *Współczesne problemy obszaru postradzieckiego*, red. nauk. A. Lasik, A. Purat, P. Bielicki, Bydgoszcz 2019.
- Aro J., *Trolle Putina: prawdziwe historie z frontów rosyjskiej wojny informacyjnej*, Kraków 2020.
- *Rosja, UE i przestrzeń poradziecka – problemy sąsiedztwa*, pod red. T. Ambroziaka, A. Czwołka, Sz. Gajewskiego, M. Nowak-Paralusz, Toruń 2018.

- Вьюнов Ю.А., Борисенко В.И., Милославская С.К., *Россия. Большой лингвострановедческий словарь*, под общ. ред. Ю.Е. Прохорова, Москва 2008.
- Сергеева А.В., *Русские: стереотипы поведения, традиции, ментальность*, Москва 2008.
- *Język rosyjski współczesnej Rosji/Русский язык современной России*, red. W. Zmarzer, Warszawa 2010. (wybr. art.)
- Włodarczyk B., *Nie ma jednej Rosji*, Kraków 2013.
- Aleksander Z., *Elementy lingworealizacyjne w nauczaniu języka rosyjskiego*, Warszawa 1982.
- *Konflikty kulturowe a bezpieczeństwo: mniejszości etniczne – ludy tubylcze – uchodźcy w przestrzeni postkomunistycznej*, A. Jagiełło-Szostak, N. Sienko, T. Szyszlak, Wrocław 2018.

Dodatkowo polecana lektura: Глуховский Д.А., *Рассказы о Родине*, Москва 2010 (on-line) lub w wersji polskojęzycznej: Glukhovsky D., *Opowieści o Ojczyźnie*, tłum. P. Podmiotko, Kraków 2023.

Prowadzący każdorazowo aktualizuje wykaz literatury, dostosowując ją do potrzeb realizowanych tematów, dokonując przy tym weryfikacji oraz oceny źródeł, w tym z punktu widzenia ich wiarygodności i obiektywizmu, a także w celu spełnienia wymogu aktualności informacji realizacyjnych przekazywanych studentom.

<p><b>Kierunkowe efekty uczenia się</b></p> <p>K_W05 K_U04, K_U10, K_U13 K_K01, K_K07</p>	<p><b>Wiedza</b></p> <p>K_W05 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• zna i rozumie terminologię specjalistyczną oraz ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w wybranych obszarach wiedzy o realiach społeczno-gospodarczych Rosji: rozróżnia symbole państwowe, identyfikuje kraj pod względem administracyjno-geograficznym, charakteryzuje wybrane obszary gospodarki rosyjskiej oraz sytuację społeczną współczesnej Rosji (K_W05).</li> </ul> <p><b>Umiejętności</b></p> <p>K_U04, K_U10, K_U13 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• korzysta z multimediów i zasobów Internetu w celu samodzielnego poszukiwania rzetelnych informacji dot. realiów społeczno-gospodarczych współczesnej Rosji, przejawiając przy tym krytyczne podejście do źródeł pod kątem oceny ich wiarygodności, a także weryfikując i opracowując wykorzystywane zasoby (K_U04);</li> <li>• posiada umiejętność merytorycznego argumentowania oraz formułowania logicznych wniosków: prezentuje wybrany temat realizacyjny, przedstawiając swoje poglądy w sposób obiektywny i rzeczowy, a także włącza się do dyskusji na omawiane tematy (K_U10);</li> <li>• posiada umiejętność tworzenia typowych prac pisemnych w języku rosyjskim – przygotowuje pracę pisemną w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych źródeł poświęconą wybranym treściom programowym przedmiotu (K_U13).</li> </ul> <p><b>Kompetencje społeczne (postawy)</b></p> <p>K_K01, K_K07 Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ma świadomość zakresu swojej wiedzy filologicznej i umiejętności fachowych oraz rozumie potrzebę dalszego, ciągłego rozwoju własnych kompetencji, w szczególności zdobywania i poszerzania wiedzy realizacyjnej (K_K01);</li> <li>• uznaje różnice światopoglądowe Polaków i Rosjan determinowane różnym podłożem językowym, narodowym i kulturowym (K_K07).</li> </ul>
<p><b>Kontakt</b></p> <p>wanda.stec@ug.edu.pl</p>	